

«Утверждаю»
 проректор по научной работе
 Смоленского государственного университета
 доктор философских наук, профессор
 А.Г.Егоров
 2 сентября 2015 г



ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ –

Смоленского государственного университета –

о диссертации Абделькарема Набея Джамель «К истории ориентального влияния на язык русской художественной литературы пушкинской эпохи (на примере «Путешествия в Арзрум» А.С. Пушкина)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык. Воронеж, 2015.

В современной науке отмечается растущий интерес отечественных и зарубежных лингвистов к диахроническим исследованиям языковых единиц различного характера. Особенно это касается языка литературных источников, которые способны помочь в решении многих проблем как лингвистического, так и исторического и этнографического планов. Однако, несмотря на большое количество работ, посвященных данной проблематике, исследования такого рода в отечественной пушкинистике пока далеко не покрывают ни все ареалы, ни все вопросы. Это и определяет *актуальность* настоящего диссертационного исследования (с.3-5). Тем более, что речь идет об изучении произведения А.С. Пушкина, в котором языковое выражение практически документально и адекватно отражает ту картину мира, которая представилась гениальному мастеру слова.

Не вызывает сомнения *теоретическая значимость* и *научная новизна* работы Абделькарема Набея Джамель. В ней определяется специфика полей нарицательных и ономастических единиц интереснейшего, а для своего

времени и ключевого в области культуры и истории русского языка кавказского региона, устанавливаются системные связи между различными ономастическими разрядами. Научная новизна работы обеспечена теми прогрессивными методами исследования, которые наработаны в хорошо известной в кругах специалистов воронежской ономастической школой во главе с Г.Ф. Ковалевым и Ю.А. Рыловым, которые автор весьма удачно применил в работе над новым материалом.

Проведенное исследование имеет *практическое значение*, которое заключается не только в возможности использования полученных данных в преподавании ряда теоретических лингвистических дисциплин, но и в возможности применения результатов работы при составлении Словаря восточной лексики А.С. Пушкина, а главное может стать началом создания Ономастического словаря А.С. Пушкина (с.6).

Поставленная автором диссертационного исследования цель вполне приемлема и адекватна материалу. Основная цель работы, состоящая в описании типологических, структурных, семантических и функциональных особенностей систем как нарицательной лексики ориентального происхождения, так и антропонимии, топонимии и этнонимии, рассматриваемых ареально (с.5), как мы полагаем, успешно решена, что подтверждает обобщающее заключение (с.136-138). Для реализации данной цели автор ставит четыре задачи, решению каждой из которых посвящен соответствующий раздел работы. Они выстроены по принципу «от простого к сложному»; задачи сформулированы конкретно, и это позволяет соискателю ясно и четко реализовать замысел диссертационного исследования, последовательно и логично изложить текст.

Шесть положений, вынесенных автором на защиту (с.7), безусловно, требуют доказательства, что и представлено в диссертации.

Структура работы строится не по шаблонам, а в полном соответствии с характером исследуемого материала: первая глава посвящена рассмотрению проблем ориентализма в общественной и научной (в большей степени литературоведческой сфере) в пушкинскую эпоху; во второй главе рассмотрен материал нарицательной лексики ориентального происхождения; в третьей рассмотрены проблемы антропонимических, топонимических и этнонимических единиц ориентального происхождения в путевых очерках А.С. Пушкина.

Первая глава – «Пушкин и Восток» (с.9-54) – на наш взгляд, является несомненной творческой находкой соискателя. Она необходима для ввода в тему исследования, составляет ее своеобразный исторический, культурологический и общелингвистический фон. Материал расположен последовательно, логично, содержит в себе большой объем разноплановой и разноаспектной информации, необходимой для понимания и восприятия проанализированных в практической части диссертации ориентализмов. Особый акцент справедливо сделан на художественных особенностях «Путешествия в Арзрум» (пятый параграф), определено место одного из лучших произведений А.С. Пушкина в истории русской литературы. Отметим еще раз, что именно этот пушкинский текст далеко не достаточно исследован в настоящее время (на фоне бесчисленного множества работ по изучению творчества великого русского поэта).

Вторая и третья главы диссертации, как уже отмечалось, имеют практический характер и представляют собой собственные разыскания соискателя. Не вызывает сомнений достоверность собранного фактического материала (он извлекался из текста методом сплошной выборки) и его анализ, проведенный на достаточно высоком уровне с привлечением объемного лексикографического материала. Комплексное описание и нарицательных ориентализмов (глава вторая, с. 55-95), и имен собственных (глава третья, с.

96-135) позволяет говорить о тщательной и скрупулезной проделанной диссертантом работе: показана специфика использования восточной лексики в тексте «Путешествия в Арзрум» А.С. Пушкиным, многообразие ее типов. Рассмотрены многочисленные тематические группы лексем восточного происхождения: военная лексика, религиозная лексика, названия одежды, жилищ, транспортных средств и пр. Даны широкие контексты в виде иллюстративного материала, позволяющие точно определить значение слова, его функцию, стилистические особенности. Ко многим лексемам в текст диссертации введены историко-культурологические комментарии (см., например, *янычар* (с.64-65), *джигит* (с.66-67) и многие другие), что позволяет всесторонне рассмотреть роль восточной лексики в тексте писателя. Безусловно, не все словарные статьи оформлены единообразно, но, скорее всего, это и невозможно сделать из-за различного по объему использованного материала.

Особый интерес вызывает третья глава работы, в которой рассмотрены ономастические ориентализмы. В ней содержится во многом впервые рассмотренный ономастический материал, ибо в «Словаре имен Пушкина» и дополнениях к нему представлены далеко не все имена собственные. Автором рассмотрены антропонимы, топонимы и этнонимы из текста «Путешествие в Арзрум», то есть главные ономастические разряды (можно было бы акцентировать внимание на спорности причисления к именам собственным этнонимической лексики, а также подчеркнуть, что топоним *Арзрум* вынесен уже в сильную позицию текста – заглавие).

К достоинствам диссертации следует также отнести хороший научный стиль изложения, обилие наглядных и ярких примеров, удачный комментарий к рассматриваемым довольно сложным именам.

Однако некоторые моменты рецензируемой диссертации являются дискуссионными и нуждаются в пояснениях:

1. На наш взгляд, объект и предмет исследования следовало бы уточнить и конкретизировать, ибо их формулировки практически дублируют друг друга (с.5).

2. Несомненно, следовало бы сделать выводы по главам – наличие неплохого заключения не является причиной для отмены выводов.

3. Возможно, нужно было бы углубить описание методологии исследования и несколько развернуть содержание применяемых методов (с.6). В целом мы считаем, что во введении излишне кратко изложена новизна (которая, несомненно, имеет место в диссертационном исследовании), теоретическая и практическая значимость работы.

4. В теоретическую часть можно было бы ввести материал о функциях ориентализмов в художественном тексте, хотя в рассмотрении самих анализируемых лексем практически всегда функции обозначаются.

5. Нам представляется, что нужно было бы сделать Словник рассмотренных в диссертации ориентализмов, что в дальнейшем позволит сразу же представить объем материала (в языковых единицах) для создания Словаря ориентальной лексики А.С. Пушкина, который, как нам представляется, будет очень интересным. Также часть материала войдет в Ономастический словарь А.С. Пушкина.

Следует отметить, что высказанные замечания не затрагивают научную новизну и теоретическую значимость работы. Диссертация Абделькарема Набея Джамель вносит достойный вклад в ономастические и прагмалингвистические исследования, значительно расширяет и углубляет имеющиеся в настоящее время представления о способности языковых единиц «быть именем собственным».

Работа, безусловно, обладает всеми качествами, свидетельствующими о ее теоретической и практической значимости. Исследование Абделькарема Набея Джамель представляет собой плод практических усилий и

теоретического осмысления; для него характерно проникновение в сущность проблем, деликатное умение опереться на научное наследие, наработанное другими учеными.

Следует особо отметить библиографию исследования: здесь приведены практически все основные работы, отражающие проблематику данной темы (с.139-161). Оформлена библиография в строгом соответствии с требованиями.

В целом работа Абделькарема Набеля Джамель являет собой неплохой образец исследования заимствованной лексики, налицо научная новизна как в изучении самих единиц, так и в выборе средств описания материала. Язык диссертации строго научен, он прозрачен и литературен, не забит ненужными иноязычными терминами. Очень важно не остановиться на данной работе, а постараться как можно быстрее приложить ее результаты в дальнейших ономастических трудах. Крайне важно на базе данной работы создать "Словарь ориентальной лексики А.С. Пушкина". Он сыграл бы весьма положительную роль в развитии пушкинистики, в частности – в изучении языка А.С. Пушкина.

Работы по теме диссертации, опубликованные автором, свидетельствуют о достаточной степени апробации диссертационного материала. Публикации автора (с.18 автореферата) и сам автореферат полностью отражают содержание диссертации.

Таким образом, проведенный нами анализ позволяет утверждать, что диссертационное исследование Абделькарема Набеля Джамель полностью соответствует паспорту специальности 10.02.01 – русский язык, является самостоятельной законченной научно-квалификационной работой, которая представляет собой разработку актуальной проблемы, характеризуется научной новизной, теоретической и практической значимостью, отвечает требованиям п.9, п.10, п.11, п.12, п.13, п.14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842), а ее автор, Абделькарем Набель Джамель, заслуживает присуждения искомой

ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором кафедры русского языка и методики его преподавания Смоленского государственного университета Инной Александровной Королевой, обсужден и утвержден на заседании кафедры 2 сентября 2015 года, протокол №10.

Завкафедрой русского языка
и методики его преподавания
Смоленского государственного университета
доктор филологических наук, профессор

В.С. Картавенко

Сведения о ведущей организации:

ФГБОУ «Смоленский государственный университет» (СмоЛГУ);
214000, г.Смоленск, ул. Пржевальского, д.4;
тел., (4812) 70-02-01
факс, (4812) 38-31-57
e-mail, rectorat@smolgu.ru
сайт, <http://www.smolgu.ru>

Подпись Картавенко В.С.
удостоверяю. Нач.отдела кадров Смол

